

Chambre des Représentants.

SESSION DE 1921-1922.

CONGO BELGE

BELGISCH CONGO

PROJETS DE DÉCRETS (1).

ONTWERP VAN DECRETEN (1).

I.

Projet de décret confiant à la gestion du Comité spécial du Katanga un terrain d'une superficie de 5,000 hectares situé à la Kalule-Sud.

Ontwerp van decreet, waarbij een grond van 5,000 hectaren, gelegen te Kalule-Zuid, aan het Beheer van het Bijzonder Comité van Katanga wordt toevertrouwd.

Bruxelles, le 8 décembre 1921.

Brussel, den 8ⁿ December 1921.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 18 octobre 1918 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par la loi du 5 mars 1912, j'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, une copie d'un projet de décret que je vous prie de bien vouloir déposer pendant trente jours de session sur le bureau de la Chambre des Représentants.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 uit de wet van 18 October 1918, aangaande het Beheer van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wet van 5 Maart 1912, heb ik de eer U onder dezen omslag een afschrift te laten geworden van een ontwerp van decreet hetwelk ik U verzoek, gedurende dertig dagen zittijd, te willen nederleggen op het bureel van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

(1) Ces projets de décrets sont déposés au Greffe de la Chambre.

(1) Die ontwerpen van decreten liggen ter inzage op de Griffie der Kamer.

Ce décret confie à la gestion du Comité spécial du Katanga un terrain d'une superficie de 5,000 hectares situé à la Kalule-Sud et enregistré au nom de la Colonie par suite de la cession qui lui en a été faite, en 1912, par la Compagnie Foncière, Agricole et Pastorale du Congo.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Dit decreet vertrouwt aan het Beheer van het Bijzonder Comité van Katanga een terrein toe hebbende eene oppervlakte van 5,000 hectaren, gelegen op de Zuidelijke Kalule en op naam van de Kolonie ingeschreven tengevolge van den afstand die haar in 1912 daarvan gedaan werd door de « Compagnie Foncière, Agricole et Pastorale du Congo ».

Aanvaard, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner bijzondere hoogachting.

De Minister van Koloniën,

II.

Projet de décret ayant pour objet d'approuver des permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Comité spécial du Katanga.

Bruxelles, le 15 décembre 1921.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT.

J'ai l'honneur de vous transmettre un projet de décret ayant pour objet d'approuver des permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Comité spécial du Katanga.

Je vous serais obligé de vouloir bien faire déposer ce projet de décret sur le bureau de la Chambre des Représentants pour une durée de trente jours.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma considération la plus distinguée.

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Ontwerp van decreet tot goedkeuring van bijzondere verloven voor mijnonderzoekingen, afgeleverd door het Bijzonder Comité van Katanga.

Brussel, den 15^e December 1921.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een ontwerp van decreet te laten geworden dat voor doel heeft de goedkeuring te bekomen van bijzondere verloven tot mijnopzoekingen door het Bijzonder Comité van Katanga.

Gij zoudt mij ten eerste verplichten zoo gij dit ontwerp van decreet op het bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers wildet nederleggen voor een duur van dertig dagen.

Aanvaard, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner bijzondere hoogachting.

De Minister van Koloniën,

III.

Projet de décret approuvant l'octroi de permis spéciaux de recherches minières par le Représentant du Comité spécial du Katanga.

Bruxelles, le 28 décembre 1921.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, le texte d'un projet de décret approuvant l'octroi de permis spéciaux de recherches minières par le Représentant du Comité spécial du Katanga.

Je vous serais obligé de vouloir bien le déposer sur le bureau de la Chambre des Représentants pour une durée de trente jours.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANK.

Ontwerp van decreet tot goedkeuring van bijzondere verloven voor mijnonderzoekingen, af te leveren door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga.

Brussel, 28 December 1921.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U, met dezen, den tekst te doen geworden van een ontwerp van decreet tot goedkeuring van bijzondere verloven voor mijnonderzoekingen, af te leveren door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga.

Gij zoudt mij ten zeerste verplichten, zoo gij dit ontwerp van decreet op het bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers wildet neerleggen voor een duur van dertig dagen.

Aanvaard, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner bijzondere achting.

De Minister van Koloniën,

IV.

Projet de décret approuvant une convention conclue le 10 février 1922 avec la « Compagnie du Congo belge ».

Bruxelles, le 22 mars 1922.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908

Ontwerp van decreet tot goedkeuring van eene overeenkomst, den 10ⁿ Februari 1922 gesloten met de « Compagnie du Congo belge. »

Brussel, den 22ⁿ Maart 1922.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 uit de wet van 18 Octo-

sur le Gouvernement du Congo belge, modifié par la loi du 5 mars 1912, j'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, une copie d'un projet de décret que je vous prie de bien vouloir déposer pendant trente jours de session sur le bureau de la Chambre des Représentants.

Ce projet de décret approuve une convention conclue le 10 février 1922 avec la « Compagnie du Congo belge », par laquelle cette Société renonce, sous certaines conditions, à une partie des terres concédées par les conventions du 23 mai 1911 (*B. O.*, 1911, p. 636).

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

ber 1908, op het Beheer van Belgisch-Congo, gewijzigd door de wet van 5 Maart 1912, heb ik de eer U onder dezen omslag, een afschrift van een ontwerp van decreet te laten geworden, dat ik U verzoek gedurende dertig dagen zittingstijd op het bureel van de Kamer der Volksvertegenwoordigers te willen neerleggen.

Dit ontwerp van decreet keurt eene overeenkomst goed welke, op 10 Februari 1922, gesloten werd met de « Compagnie du Congo Belge » en waarbij deze vennootschap, onder zekere voorwaarden afziet, van een deel der bij de overeenkomsten van 23 Mei 1911 (*A. B.*, 1911, blz. 636) vergunde gronden.

Aanvaard, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner bijzondere hoogachting.

De Minister van Koloniën,

V.

Projet de décret approuvant certaines cessions et concessions de terres consenties par le Gouverneur général du Congo belge, notamment à la « Compagnie du Congo belge ».

Bruxelles, le 23 mars 1922.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifié par la loi du 5 mars 1912, j'ai

Ontwerp van decreet tot goedkeuring van zekere akten van afstand en vergunning van gronden door den Gouverneur-generaal van Belgisch Congo, onder andere aan de « Compagnie du Congo belge ».

Brussel, den 23^e Maart 1922.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 uit de wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch Congo, gewijzigd door de wet van 5 Maart 1912,

l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, une copie d'un projet de décret que je vous prie de bien vouloir déposer pendant trente jours de session sur le bureau de la Chambre des Représentants.

Ce projet approuve certaines cessions et concessions de terres consenties par le Gouverneur général du Congo belge, notamment à la « Compagnie du Congo belge ».

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Ministre des Colonies,

heb ik de eer U, onder dezen omslag, een afschrift van een ontwerp van decreet te doen geworden, dat ik U verzoek gedurende dertig dagen zittingstijd op het bureel van de Kamer der Volksvertegenwoordigers te willen nederleggen.

Dit ontwerp van decreet is genomen tot goedkeuring van zekere afstanden en vergunningen van gronden inzonderheid deze door den Gouverneur Generaal van Belgisch Congo aan de « Compagnie du Congo belge » toegestaan.

Gelief, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering mijner bijzondere hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.
